

Pitching I Booklet

項目推介(一)資料冊

2026.10.9-13

香港演藝博覽 Hong Kong Performing Arts Expo

HKPAKK

P. 3 - 5

Breath

Creative Group A Person;s (South Korea 韓國)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 6 - 8

Entre Chiens et Louves (Between Dogs and Wolves)

Cirque Le Roux (France 法國)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 9 - 11

DVA/LICA (Two/Faces)

Ansambl LADO & TerryandTheCuz

(Croatia, Malaysia and Australia 克羅地亞, 馬來西亞及澳洲)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 12 - 14

In Common

One Fell Swoop Circus (Australia 澳洲)

Multidisciplinary Arts 跨媒介藝術

P. 15 - 17

Re: Four Seasons 再見·四季

Beyond Dance Theater 綽舞場 (Hong Kong, China 中國香港)

Dance 舞蹈

P. 18 - 21

SHĀH MĀT

Uppercut Dance Theater & Holstebro Dance Company (Denmark 丹麥)

Dance 舞蹈

P. 22 - 24

The Bridge 橋

Shenzhen Opera and Dance Theatre 深圳歌劇舞劇院 &
Feng Ling Productions 風鈴製作

(Chinese Mainland & United Kingdom 中國內地及英國)

Dance 舞蹈

P. 25 - 27

The Vegetarian 舞蹈劇場《素食者》

The Three Bowls Co-op 三種碗合作社
(Chinese Mainland 中國內地)

Dance 舞蹈

P. 28 - 30

Va de Bach (It's about Bach)

Aracaladanza (Spain 西班牙)

Dance 舞蹈

〈Breath〉

Creative Group A Person;s

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Creative Group A Person;s
Based in 所在地	South Korea 韓國
Contact Person 聯絡人	Sanghyun SEO
Position 職位	Director 總監
Website 網站	www.apersons.com
Contact 聯絡	T +82 10-9368-1445 E aperson_s@naver.com

Circus 馬戲

Life 人生

Aerial Performance 空中表演

Seeking 尋求機會

International Presenters
國際節目主辦方

Synopsis 簡介

A lonely climb – tethered to a 30-meter rope and suspended from a crane, he climbs upward with only his body strength, poised on the boundary between life and death. His arduous ascent is precarious, intense – a parallel to the ways we live. As the climb continues, audiences will find themselves collectively holding their breath, exhaling in unison, sharing in this strenuous journey up the challenging ascent of life.

Created in 2022, with support from the Seoul Street Arts Creation Center and Seoul Foundation for Arts and Culture. Officially invited to the Festival d’Aurillac in France (2024) and the Freedom Festival in the UK (2025).

一場孤獨的攀爬——他被繫於一條 30 米長的繩索之上，懸吊在起重機下，僅憑一己之力向上攀爬，立於生與死的邊緣之上。這場艱辛的旅程驚心動魄，緊張萬分，就如我們各自的人生。隨著表演者的攀爬，觀眾將不自覺地屏息以待，同呼同吸，共同經歷這場攀越人生的驚險之旅。

作品創作於 2022 年，獲首爾街頭藝術創作中心和首爾藝術文化基金會資助。曾獲參與法國奧里亞克國際街頭藝術節 (2024) 和英國赫爾自由節 (2025)。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場
Circus | 馬戲
Physical Theatre | 形體劇場

Age Suitability 適合年齡

All ages 任何年齡

Language 語言

Non-verbal 無語言

Running Time 演出時長

35 minutes 分鐘

Premiere 首演

Seoul 首爾 (2022)

Creative Team 創作團隊

Director & Performer 導演及演出	Sanghyun Seo
Stage Manager 舞台監督	Jinkwang Cha
Tour Manager 巡演經理	Jin Yim

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Public / site-specific location | 公共空間／場域特定空間
Outdoor Performance Space | 戶外演出空間

Touring Size 巡演人數

3

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

2 performances: EUR 3,700
3 performances: EUR 4,800
4 performances: EUR 5,700

2 場演出：3,700 歐元
3 場演出：4,800 歐元
4 場演出：5,700 歐元

Entre Chiens et Louves (Between Dogs and Wolves)

Cirque Le Roux

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Cirque Le Roux
Based in 所在地	France 法國
Contact Person 聯絡人	Grégory Arsenal & Philip Rosenberg
Position 職位	Artistic Directors 藝術總監
Website 網站	www.cirqueleroux.com
Contact 聯絡	T +33 6 60 82 23 72 E greg@cirqueleroux.com

Impressive 震撼

Touching 感人

Beautiful 動人

Seeking 尋求機會

International Touring – The show has been presented mainly in Europe and North America. Currently looking for opportunities to bring it in Asia and Oceania in late 2028 and early 2029.

國際巡演 — 主要於歐洲及北美洲演出，
現正尋求於 2028 年底至 2029 年初在亞洲及大洋洲巡演的機會。

Contact of International Tours 國際巡演聯絡人
Marie FERRIERES

E marief@quartierlibre.fr / T +33 (0) 6 58 19 41 01
<https://quartierlibre.fr/project/entre-chiens-et-louves-en>

Synopsis 簡介

Entre Chiens et Louvres (Between Dogs and Wolves) is an expansive historical epic entwined with the lives of three characters across distinct eras: 1870, 1960, and 2022. Through their stories, we revisit collective memories that define and resonate with the present — revolutions, the pursuit of freedom, and the enduring

forces that shape divisions. By shining a light on the forgotten narratives of those who have been overlooked, *Entre Chiens et Louvres* delves into the profound human experience and reveals a world brimming with hope. With a unique blend of circus, cinema, comedy, and acrobatics, eight artists of Cirque Le Roux deliver a breathtaking celebration of a society united by our shared humanity.

《Entre Chiens et Louvres》是一部史詩式作品，穿梭三位不同時代女性角色的私密人生：1870 年、1960 年和 2022 年。通過她們的故事，作品與觀眾一同回溯這部史詩式的作品融合喜劇、舞蹈和雜技元素，審視由掙扎、解放與傳承交織而成的集體回憶，並持續影響著當下。這是一場跨越時空的旅程，頌揚身體與人的韌性，並透過集體回憶，讓那些被遺忘的人重生，以詩意的手法，為人類共同體帶來一絲希望。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Circus | 馬戲

Age Suitability 適合年齡

7+

Language 語言

French or English 法語或英語

Running Time 演出時長

75 minutes 分鐘

Premiere 首演

Paris 巴黎 (2024)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Grégory Arsenal & Philip Rosenberg	
Writer 編劇	Cirque Le Roux	
Performer 演出者	Mathilde Jimenez Maude Parent Kaisha Dessalines Wright Yannick Thomas	Grégory Arsenal Philip Rosenberg Samuel Charlton Tristan Nielsen
Directing 導演構作	Cirque Le Roux & Charlotte Saliou	
Sound Design 音響設計	Jean-Marie Canoville	
Costumes 服裝	Cirque Le Roux with Clarisse Baudinière	

Lighting Design 燈光設計	Pierre Berneron
Original Music 原創音樂	Alexandra Streliski
Scenography 舞台設計	Cirque Le Roux with Benoît Probst
Acrobatic Direction 雜技指導	Cirque Le Roux
Choreography 編舞	Maria Carolina Vieira

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Flexible performing space | 靈活演出空間
Immersive or non-traditional venue | 沉浸式或非傳統場地

Touring Size 巡演人數

Performers 表演者：8
Set builders 技術團隊：3
Technicians 技術人員：3

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

EUR 10,000 to EUR 14,000 per performance, depending on the number of shows.
每場演出為 10,000 至 14,000 歐元, 視演出場次而定

〈DVA/LICA (Two/Faces)〉

Ansambl LADO & TerryandTheCuz

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	TerryandTheCuz
Based in 所在地	Malaysia & Australia 馬來西亞及澳洲
Contact Person 聯絡人	Govin Ruben
Position 職位	Director 總監
Website 網站	www.terryandthecuz.com
Contact 聯絡	T +61 403145257 E govin@terryandthecuz.com

Storytelling 故事敘述

Tradition 傳統

Technology 科技

Seeking 尋求機會

International Presenters and Touring Opportunity
國際節目主辦方及海外巡演機會

Synopsis 簡介

DVA/LICA (Two/Faces) is a hybrid theatre work created by Australian/Malaysian company TerryandTheCuz in collaboration with Croatia’s National Folk Dance Ensemble LADO. Blending live performance, holographic projections and immersive sound, the work explores memory, identity and how history is shaped through personal narratives. Developed from 120+ hours of interviews with LADO artists, it follows two women at the beginning and end of their careers. The production premiered to critical acclaim in Zagreb in 2025 and offers a powerful fusion of tradition, technology, and storytelling.

《DVA/LICA》(Two/Faces) 是一部混合劇場作品，由馬來西亞/澳洲劇場創作團隊 TerryandTheCuz 與克羅地亞國家歌舞團 (Ansambl LADO, the National Folk Dance Ensemble of Croatia) 共同創作。作品融合現場演出、全息投影及沉浸式聲音設計，探討記憶、身份認同，以及歷史如何透過個人敘事得以塑造。

團隊花超過 120 小時，訪問了歷代 LADO 團員為創作基礎，講述兩位分別處於職業生涯起點與終點的女性故事。該作品於 2025 年在薩格勒布首演，廣受好評，成功糅合傳統文化、創新科技與敘事藝術，帶來兼具情感深度與視覺震撼的劇場體驗。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Contemporary / Experimental Theatre | 當代／實驗劇場
Folk Dance | 民族／民俗舞蹈
Classical & Traditional Music | 古典及傳統音樂
Multi / Hybrid | 多元／混合形式

Age Suitability 適合年齡

16+

Language 語言

Croatian with English surtitles
克羅地亞語，附英文字幕

Running Time 演出時長

80 minutes 分鐘

Premiere 首演

Zagreb 薩格勒布 (2025)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	TerryandTheCuz and Vid Adam Hribar
Writer 編劇	Vid Adam Hribar and TerryandTheCuz after Luka Galesic
Performer 演出者	Dijana Banek Tea Stanisak Janja Ivancan Jadranka Gračanin-Putnik
Production Design 舞台美術設計	TerryandTheCuz
Sound Design 音響設計	Michael Toisuta
Video Design 影像設計	Solomon Thomas and Susie Henderson

Lighting Design 燈光設計	Tom Willis
Movement Direction 形體指導	Danielle Micich

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場
Outdoor performance space | 戶外演出空間

Touring Size 巡演人數

Medium-Scale Indoor Version 室內中型製作：12
Large-Scale Indoor/outdoor Version 室內/戶外大型製作：67

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

Medium-scale Version: USD 42,000 for up to 6 shows a week.
Includes per diem and flights, excludes shipping and freight costs.
中型製作：42,000 美元
(每週最多 6 場演出；包括膳宿津貼及機票，不包括運輸及貨運費用)

Large-Scale Version: to be negotiated
大型製作：費用另議

◀ In Common ▶

One Fell Swoop Circus

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	One Fell Swoop Circus
Based in 所在地	Australia 澳洲
Contact Person 聯絡人	Charice Rust
Position 職位	Co-Director 聯合總監
Website 網站	onefellswoopcircus.com
Contact 聯絡	T +61 425760406 E charice@onefellswoopcircus.com

Heartfelt 真摯

Intimate 親密

Powerful 強而有力

Seeking 尋求機會

International presenters for indoor or outdoor presentation.
室內或戶外演出的國際節目主辦方。

Cross-cultural collaboration with local circus performance groups.
與當地馬戲團體進行跨文化合作。

Synopsis 簡介

In Common combines circus and sculpture, as six acrobats build a unique rigging apparatus live and perform breathtaking acrobatics on and around it. Virtuoso acrobatics and intricate choreography guide audiences through a visceral understanding of the care we owe others in our community and the safety nets we collectively weave.

An exploration of tension both structural and relational, *In Common* lets audiences experience the joy of throwing yourself into someone's arms and the warm weight of bearing them.

《In Common》結合馬戲和雕塑元素。六位雜技演員現場搭建一個獨特的懸掛裝置，並在裝置和周圍演出令人屏息的高難度雜技。憑藉精湛的技藝與細膩的編舞，作品引領觀眾切身感受群體之中人與人之間守望相助的重要，以及我們共同編織的安全網。

透過探索結構與人際關係間的張力，《In Common》讓觀眾感受在拋向他人懷抱的瞬間、與承接他人重量時的喜悅。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Circus | 馬戲

Age Suitability 適合年齡

8+

Language 語言

Non-verbal 無語言

Running Time 演出時長

60 minutes 分鐘

Premiere 首演

Melbourne 墨爾本 (2023)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Charice Rust and Jonathan Morgan
Performer 演出者	Charice Rust Jonathan Morgan Easa Min-Swe Sarah Gray Roya the destroya Claire Bindoff
Rigging Design 馬戲吊掛設計	Beau Dudding and Jonathan Morgan
Composition 作曲	Emma Kelly (Happy Axe)
Lighting Design 燈光設計	John Collopy
Costume Design 服裝設計	Harriet Oxley

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場
Black box theatre | 黑盒劇場
Flexible performance space | 靈活演出空間
Outdoor performance space | 戶外演出空間
Public / site-specific location | 公共空間／特定演出場地

Touring Size 巡演人數

Performers 表演者: 6
Technicians 技術人員: 1

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

To be negotiated
費用另議

〈Re: Four Season 再見·四季〉

Beyond Dance Theater 綽舞場

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Beyond Dance Theater 綽舞場
Based in 所在地	Hong Kong 中國香港
Contact Person 聯絡人	Eveline Wong
Position 職位	General Manager 總經理
Website 網站	yukoliyanyi6.wixstudio.com/ beyonddancetheater
Contact 聯絡	T +852 96089467 (WhatsApp) E beyonddancetheater@gmail.com

To Breathe 呼吸

To Reflect 反思

To Heal 療癒

Seeking 尋求機會

Partnerships and co-productions with international festivals,
presenters and theatre venues
與國際藝術節、主辦方及劇場場地合作及聯合製作

Cross-cultural live performance collaboration
跨文化現場演出合作

Synopsis 簡介

Vivaldi composed *The Four Seasons* as a celebration of nature's perfect harmony. Yet today, shaped by climate change and human pollution, the seasons no longer feel the same. If Vivaldi were alive today, would he compose the same music?

Do not pursue personal interests or destroy valuable shared resources; instead, cherish what we have.

Re: Four Seasons is Beyond Dance Theater’s question to—and response to—nature, humanity and sustainability. Through the recomposition of Vivaldi’s music and the use of reclaimed materials to recreate costumes and stage installations, sustainability is not a limitation, but a source of creativity.

韋華第創作《四季》旨在讚美大自然的完美和諧。但如今因為氣候變化、人為污染，我們感受到的四季已不再相同。假如韋華弟活在今天，他還會創作一樣的音樂嗎？

不要追求個人利益，也不要破壞珍貴的共享資源；相反，要珍惜我們所擁有的。

《再見·四季》是綽舞場向自然、人類與永續的叩問和回應。透過重組韋華第的音樂，並以回收材料重新製作舞台服裝與裝置，永續性絕非限制，而是創造力的來源。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Dance theatre | 舞蹈劇場

Age Suitability 適合年齡

6+

Language 語言

Non-verbal 無語言

Running Time 演出時長

90 minutes 分鐘

Premiere 首演

Hong Kong 香港 (2024)

Creative Team 創作團隊

Choreography 編舞	Kelvin Mak Cheuk-Hung	
Performers 演出者	Kelvin Mak Cheuk-Hung	Peggy Chow Pak-Yin
	Poon Chun-Ho	Rosalie Ng Hei-Wai
	Jack Wong Yiu-Kuen	Annie Lam Hoi-Ling
	Marco Chiu Ka-Chun	Tam Wai-Yuen
	Rhyn Cheung	Kae Wong Tsz-Ki
Set Design 舞台設計	Matthieu Chu Siu-Ming	
Sound Design 音響設計	Wan San-hong @ Freelancer Production	

Lighting Design 燈光設計	Light Q Go
Costume Design 服裝設計	Jeff Mui

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
 中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場

Touring Size 巡演人數

Dancers 舞者: 8-10 (including choreographer 包括編舞)
 Lighting designer 燈光設計師: 1
 Costume designer 服裝設計師: 1
 Stage manager 舞台經理: 1
 Deputy stage manager 副舞台經理: 1
 Tour manager 巡演經理: 1

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

USD 9,000 per performance; USD 26,000 for 3 performances; USD 8,000 for each additional performance. Additional costs include local transportation, accommodation, freight, per diem and technical support. We will apply for funding to cover airfare and other necessary support costs.

每場演出 9,000 美元；3 場演出 26,000 美元；額外演出 8,000 美元。額外費用包括當地交通、住宿、貨運、每日津貼及技術支援。我們將申請資助，以支付機票及其他所需支援開支。

〈 SHĀH MĀT 〉

Uppercut Dance Theater & Holstebro Dance Company

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Uppercut Dance Theater
Based in 所在地	Denmark 丹麥
Contact Person 聯絡人	Maja Bonde Holtze
Position 職位	Artistic producer 藝術監製
Website 網站	www.uppercutedansteater.dk
Contact 聯絡	T +45 21200581 E prod@uppercutedansteater.dk

Powerful 強大

Dynamic 有活力

Grand 宏偉

Seeking 尋求機會

International presenters & ambitious partners
國際節目主辦方及合作伙伴

Synopsis 簡介

In a new choreography by award-winning choreographer Stephanie Thomassen, *SHĀH MĀT* is Uppercut Dance Theater and Holstebro Dance Company's most ambitious performance to date, with 17 performers and two live musicians taking over a massive chessboard-shaped stage.

Uppercut's signature mix of contemporary dance, physical theatre, acrobatics, and street dance is paired with impressive set design and heavy, rhythmic beats performed live by a hip-hop DJ and percussionist. Together, the two musicians create a soundscape worthy of its own concert, interwoven with samples of global folk music and gently interrupted by a painfully present violin.

由得獎編舞家 Stephanie Thomasen 全新編舞，Uppercut Dance Theater 和 Holstebro Dansekompagni 帶來至今最具規模的製作——《SHĀH MĀT》。16 位舞者與兩位現場樂手進佔形如棋盤的舞台，開展一場博弈對決。

Uppercut Dance Theater 融合當代舞、形體劇場、雜技與街舞的標誌風格，配上壯觀的佈景設計，以及嘻哈唱片騎師和擊樂手現場製造的強勁節拍，震撼人心。二人採用世界各地民謠音樂的片段，並偶爾讓銳利的小提琴聲輕輕打斷音樂，一同創造出一個豐富如音樂會的舞台聲景，讓人難以忘懷。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Dance theatre | 舞蹈劇場

Age Suitability 適合年齡

14+

Language 語言

Non-verbal, with one English monologue
無語言為主，含一段英語獨白

Running Time 演出時長

135 minutes 分鐘
Including a 20-minute intermission
設 20 分鐘中場休息

Premiere 首演

Copenhagen
哥本哈根 (2025)

Creative Team 創作團隊

Concept and Staging 概念及舞台呈現	Stephanie Thomasen	
Choreography 編舞	Stephanie Thomasen in collaboration with dancers	
Performer 演出者	Adam Tocuyo	Elias Khanamidi
	Bjørk-Mynte Paulse	Linn Fletcherl
	Carley Lund	Lionel Ah-Sou
	George Burton	Lorenzo Giovanetti
	Gil Batista	Mark Philip
	Giorgia Reitani	Nikoline Kronslev
	Hilde I. Sandvold	Oksana Masclechko
	Igea Noioso	Carol Rodriques
	Jacob Schrøder	

Set Design 舞台設計	Johan Kølkjær
Composition & Live Music 作曲家及現場音樂	Lawand Shakur Othman
Live Percussion 現場敲擊樂	Alexander Skjold Henriksen
Violin Arrangement 小提琴編排	Katrine Elbo
Lighting Design 燈光設計	Raphael Solholm
Dramaturg 劇場構作	Betina Rex
Assistant Dramaturg 助理劇場構作	Maria Schultz-Christiansen
Costume 服裝	Maria Ipsen
Producer 監製	Maja Bonde Holtze (Uppercut Dance Theater), Anna Marie Houe & David Price (Holstebro Dansekompagni)
Production Manager 製作經理	Henrik Bank
Builders 搭建工人	Andrew Mathews & Sonny Oeftiger
Press Photos 宣傳照片	Maria Albrechtsen Mortensen

Scale of Show 演出規模

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

It can be discussed whether the production could be opened to audiences on multiple sides of the set design.
可討論是否能開放觀眾從舞台佈景的多個方向觀賞演出。

Appropriate Setting 適合場地

Flexible performance space | 靈活演出空間

Touring Size 巡演人數

Dancers 舞者: 17
Musicians 樂手: 2
Production team 技術團隊: 4

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

To be negotiated
費用另議

〈The Bridge 橋〉

Shenzhen Opera and Dance Theatre & Feng Ling Productions
深圳歌劇舞劇院與風鈴製作

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Feng Ling Productions 風鈴製作
Based in 所在地	United Kingdom 英國
Contact Person 聯絡人	Emma Pu
Position 職位	Producer 監製
Website 網站	www.fenglingproductions.com
Contact 聯絡	T +44 7360583237 E emma@pluvinkproductions.com

Chinese Mythology 中國神話

Cross-cultural 跨文化

Contemporary Dance 當代舞蹈

Seeking 尋求機會

International presenters, festivals, co-commissioning partners,
cross-cultural collaboration opportunities, international touring partners
and residency/presentation opportunities.

國際節目主辦方、藝術節、合作伙伴、跨文化合作機會、
國際巡演伙伴以及駐留/展演機會。

Synopsis 簡介

The Bridge draws inspiration from the Chinese folktale “The Cowherd and the Weaver Girl” through contemporary dance. Rooted in Chinese mythology and set against a celestial landscape, the work explores separation, longing and the human desire to connect across distance, culture and time. Blending Eastern and Western creative voices, music and movement, it transforms an ancient tale into a poetic journey about love, resilience and the bridges we build toward one another.

《橋》受中國民間關於牛郎和織女的經典故事啟發，透過當代舞蹈作全新詮釋。作品植根於中國神話，並以浩瀚銀河為背景，探索分離、思念，以及人類跨越距離、文化與時空建立連結的渴望。

透過融合東西方創作視野、音樂與舞蹈，《橋》將古老傳說轉化為一段富有詩意的旅程，訴說愛、堅韌，以及人與人之間的連結。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Modern and Contemporary Dance | 現代及當代舞

Age Suitability 適合年齡

8+

Language 語言

Non-verbal 無語言

Running Time 演出時長

90 minutes 分鐘

Premiere 首演

Never previously performed
從未公演

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Yuanyuan Wang 王媛媛
Artistic Director 藝術總監	Farooq Chaudhry
Writer 編劇	Junrui Xu 徐珺蕊
Performer 演出者	Shenzhen Opera and Dance Theatre’s dancers 深圳歌劇舞劇院舞者
Composition 作曲	Rushil Ranjan
Choreography 編舞	Joy Alpuerto Ritter
Lighting and Set Design 燈光和舞台設計	Jiang Han 韓江

Chinese Music Arrangement & Instrumental Specialist 中樂編曲及樂器顧問	Beibei Wang 王貝貝
Writer's Consultant 編劇顧問	Yiman Gu 谷依曼
Adaptation Concept 改編構思	Karthika Nair
Producer 監製	Emma Pu

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場

Touring Size 巡演人數

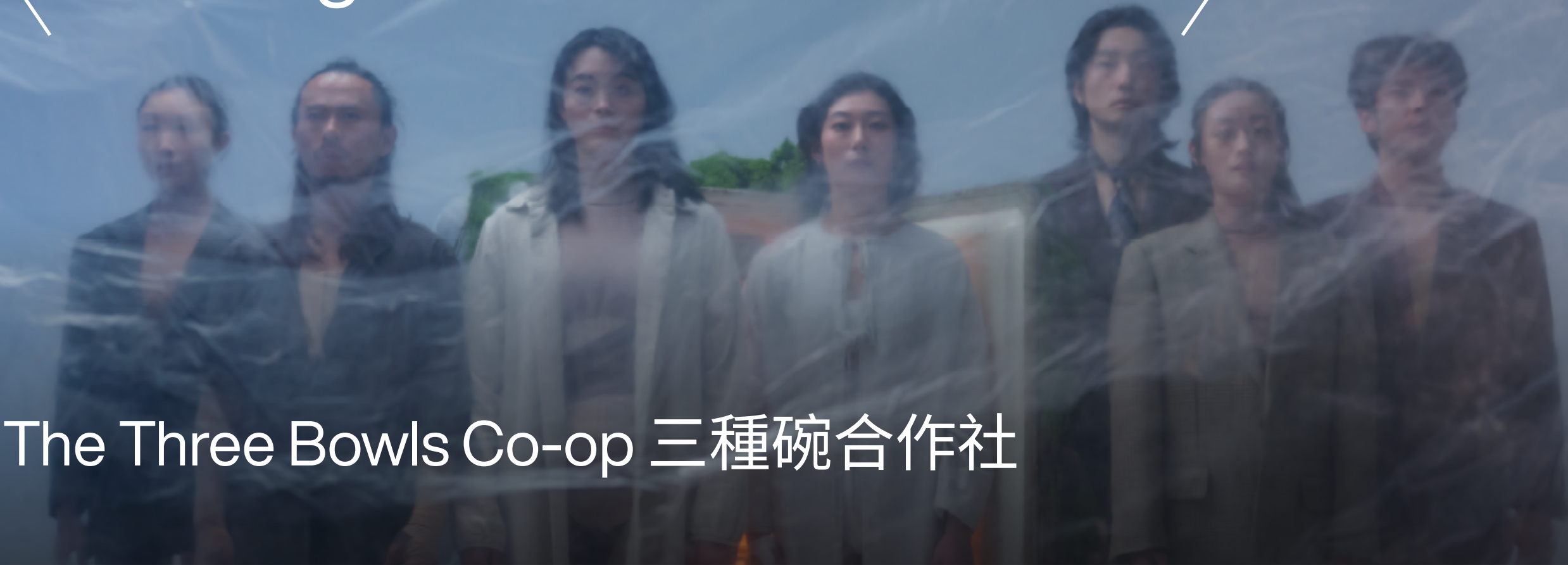
Dancers 舞者: 15
Production Personnel: 12
(Includes producer, company / stage manager, technical manager,
lighting, sound, wardrobe and production support)
(包括監製、公司/舞台經理、技術經理、燈光、音響、服裝及製作支援)

Performance Fee 演出費用

USD 25,000 per performance
Additional cost: freight, visas, accommodation, per diem, local
transportation and technical costs. Final fee subject to venue
specifications and touring schedule.

每場表演起價為 25,000 美元。
額外費用包括運費、簽證、住宿、每日津貼、當地交通及技術費用。
最終費用依場地規格及巡演行程而定。

〈The Vegetarian 舞蹈劇場《素食者》〉



The Three Bowls Co-op 三種碗合作社

Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Three Bowls Co-op / Mad Attic 三種碗合作社
Based in 所在地	Chinese Mainland 中國內地
Contact Person 聯絡人	Mia SHEN
Position 職位	Producer 監製
Contact 聯絡	T +86 18501215320 E miashen@mtheatrical.com

Contemporary Dance 當代舞蹈

Literary transposition of Body-Experience 身體經驗的文學轉置

Normalisation of Violence 暴力常態化

Seeking 尋求機會

Seeking international presenters & art festival collaboration
尋找國際主辦方與藝術節合作

Synopsis 簡介

The dance-theatre production *The Vegetarian*, is adapted from the novel of the same title by South Korean author Han Kang, winner of the 2024 Nobel Prize in Literature. The original story traces the physical and psychological transformation of Yeong-hye, an ordinary woman who, after a dream, decides to stop eating meat, gradually withdraws from language and food, and moves toward a state of silent, almost plant-like existence.

舞蹈劇場《素食者》改編自韓國作家韓江 (2024年諾貝爾文學獎得主) 的同名小說，為亞洲唯一獲得演出授權的舞蹈劇場。原著講述一位普通女性英惠在一場夢後決定停止食肉，並逐步拒絕語言與食物，走向一種近乎植物般的存在狀態。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Dance theatre | 舞蹈劇場

Age Suitability 適合年齡

16+

Language 語言

Mandarin, with Chinese &
English surtitles
普通話，附中英文字幕

Running Time 演出時長

70 minutes 分鐘

Premiere 首演

Shanghai 上海 (2026)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Jiang Fan
Writer 編劇	Zhuang Jiayun
Performer 演出者	Chen Shuchang Lei Yan Ding Youwei Liao Jinglin Wang Can Xu Zhixiang Yu Guo (This is the original cast of the premiere night, performers may vary due to touring reason) (此為本製作首演之演出者，演出者或因巡演而有不同)
Set Design 佈景設計	Shen Li
Lighting Design 燈光設計	Liu Yilan
Composition 作曲家	Wang Yi
Costume & Styling Design 化妝與髮型設計	Zeng Yunzhu
Producer 監製	Mia SHEN

Co-Creators 共同創作	Chen Shuchang Ding Youwei Lei Yan Liao Jin-glin Xue Wendan Wang Can Xu Zhixiang Yu Guo
Presented by 主辦	Three Bowls CO-OP & Mad Attic
Co-presented by 聯合主辦	Theatre YOUNG

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場

Touring Size 巡演人數

Performers 演出者: 8
Tech crew 技術人員: 10

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

USD 14,000 per show, at least two shows
每場演出 14,000 美元，至少兩場演出

〈Va de Bach (It's about Bach)〉

Aracaladanza



Contact Information 聯絡資料

Company Name 公司名稱	Aracaladanza	
Based in 所在地	Spain 西班牙	
Contact Person 聯絡人	Javier Torres & Yajing Zhao	
Position 職位	Producer 監製	
Website 網站	www.aracaladanza.com	
Contact 聯絡	Javier Torres	Yajing Zhao
	T +34 687007172	T +86 13651753562
	E Jtorres.aracaladanza@gmail.com	E yajing.zhao@gmail.com

Visual 視覺

Fantasy 奇幻

Poetry 詩歌

Seeking 尋求機會

International presenters, cultural collaborations, commissioned works
尋求國際節目主辦方、文化合作及委約作品機會

Synopsis 簡介

Aracaladanza, a benchmark-setter in high quality, all audience's visual art dance, joins this tradition of taking inspiration from Bach's creative universe. With touches of humour, circus-like scenes, and video projections, *Va de Bach (It's about Bach)* is a 55-minute dance spectacle for movement- and music-lovers of all ages.

A lovely dancing gorilla, a giant hand as a slide, dozens of small pianos, balloons that sing and explode, wigs unravelling into metres by metres of paper, flying coffee cups...With just five dancers and a four-member technical team operating stunning props and sets, *Va de Bach* brings imagination, fun, and amazing surprises to the stage.

以優質合家歡舞蹈作品見稱的 Aracaladanza，亦決定加入這場跨時空的致敬，從巴哈的音樂汲取靈感，走進他的創作宇宙。

《Va de Bach》是一場歷時 55 分鐘的舞蹈演出，融合了幽默元素、馬戲風格場景和影像投影，適合各年齡階層、且特別喜愛舞蹈和音樂的觀眾。

會跳舞的可愛大猩猩、化身成滑梯的巨型手掌、幾十座迷你鋼琴、會唱歌且隨時爆破的氣球、不斷轉出數米長紙帶的假髮、在空中飛舞的咖啡杯……僅憑五位舞者與四位技術人員操控這些令人嘆為觀止的道具和布景，演出為舞台注入無窮想像力、玩味和驚喜。

Art Form & Genre 藝術形式及類型

Dance theatre | 舞蹈劇場

Puppetry | 偶戲

Modern and Contemporary Dance | 當代／實驗劇場

Age Suitability 適合年齡

5+

Language 語言

Spanish 西班牙語

Running Time 演出時長

55 minutes 分鐘

Premiere 首演

Madrid 馬德里 (2024)

Creative Team 創作團隊

Director 導演	Enrique Cabrera	
Choreography 編舞	Aracaladanza	
Performer 演出者	Carolina Arija Jonatan de Luis Jimena Trueba	Aleix Rodríguez Lydia Martínez
Original Music 原創音樂	Luis Miguel Cobo	
Song 歌曲	Sheila Blanco	
Stage Set & Costume Design 化妝與髮型設計	Elisa Sanz (AAPEE)	
Lighting Design 燈光設計	Pedro Yagüe (AAI)	

Stage Video Design 舞台影像設計	Álvaro Luna (AAI)
Crafting Props 道具製作	Ricardo Vergne (AAPEE)
Concept & Direction 概念	Enrique Cabrera
Actress (Video Projection) 演員 (錄像投影)	Carla Maró
Choreography Assistant 編舞助理	Jonatan de Luis Mazagatos

Touring Information 巡演資料

Scale of Show 演出規模

Large (Suitable for venues with 1000+ capacity)
大型 (1,000 個座位以上)

Medium (Suitable for venues with 400 - 999 seats)
中型 (400–999 個座位)

Small (Suitable for venues with 100 - 399 seats)
小型 (100–399 個座位)

Appropriate Setting 適合場地

Indoor theatre | 室內劇場
Proscenium theatre | 鏡框式劇場

Touring Size 巡演人數

Performers 演出者: 5
Rehearsal director 排練指導: 1
Technicians 技術人員: 2
Tour manager 巡演經理: 1

[View Technical Rider 查看技術需求](#)

Performance Fee 演出費用

To be negotiated
費用另議